



PARTS &amp; SERVICES

Power Windows | Lève-glace Electrique | Elektrische Fensterheber | Elevalunas Electricos

Màquina De Vidro | Alzacristalli Elettrici

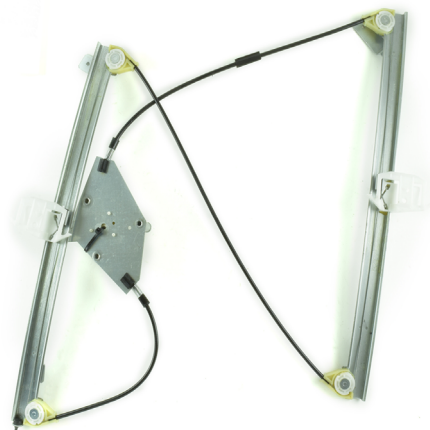
2 doors, 2 portes, 2 türen, 2 puertas, 2 portas, 2 porte

**AC738 - AC737****Pour / For**

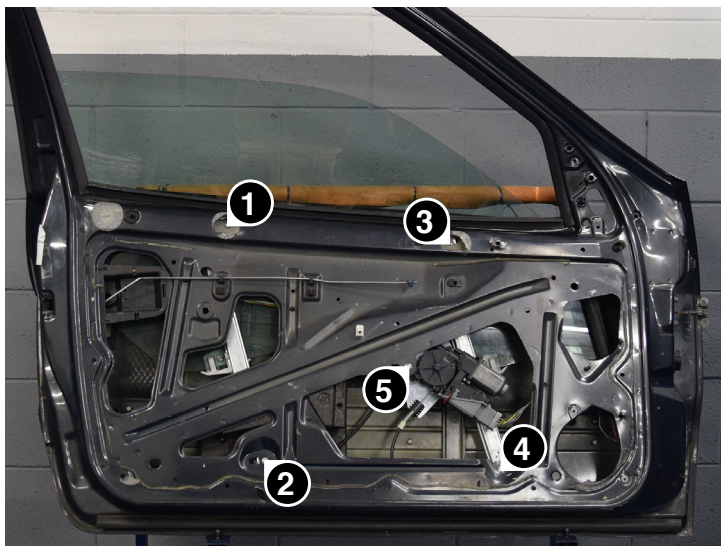
Citroen - Xsara - 10-00 -&gt; 12-05



oem window regulator - lève-vitre original - Fensterheber von oem - elevalunas original - levantator de vidro original - Γρύλος γνήσιος - alzacrystallo originale



Our window regulator - notre lève-vitre - unser Fensterheber - nuestro elevalunas- nosso levantator de vidro - Γρύλος γνήσιος - nostro alzacrystallo



## ENGLISH

### THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

To install the window regulator:

- Disassemble the door: carefully disconnect the old window regulator mechanically and electrically and remove it.
  - Remove the ratio motor from the old window regulator and place it in the same position in the new one.
- Warning:** On the new regulator, before cutting the plastic tie hold the drum firmly in position.
- Place the new window regulator in the door through the opening. Attach the new window regulator to points 1, 2, 3, 4 and 5.
  - Connect the window regulator to the car's electrics. Attach the car window glass to the window regulator.
  - If the car features the Comfort system, program it referring to the vehicle's owner's manual.
  - Check overall functioning. Reassemble the door.

Thank you for trust.

## FRANCAIS

### CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES COTES DROIT ET GAUCHE.

Pour installer le lève-vitre:

- Démontez la porte: déconnecter soigneusement l'ancien lève-vitre mécaniquement et électriquement et l'enlever.
  - Retirez le moteur de rapport de l'ancien lève-vitre et le placer dans la même position sur le nouveau lève-vitre.
- Attention:** Sur le nouveau lève-vitre, avant de couper le lien en plastique, maintenez le tambour fermement en position.
- Placez le nouveau lève-vitre dans la porte par l'ouverture. Fixez le nouveau lève-vitre aux points 1, 2, 3, 4 et 5.
  - Branchez le lève-vitre sur le réseau électrique de la voiture. Fixez la vitre de la voiture au lève-vitre.
  - Si la voiture est équipée du système Comfort, programmez-le en vous référant au manuel d'utilisation du véhicule.
  - Vérifiez le fonctionnement de la porte. Remontez la porte.

Merci de votre confiance.

## DEUTSCH

### DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE

So bauen Sie den Fensterheber ein:

- Demontieren Sie die Tür: Trennen Sie den alten Fensterheber vorsichtig mechanisch und elektrisch und bauen Sie ihn aus.
  - Den Übersetzungsmotor aus dem alten Fensterheber ausbauen und an der gleichen Stelle in den neuen Fensterheber einsetzen.
- Achtung:** Halten Sie die Trommel des neuen Fensterhebers fest, bevor Sie das Kunststoffband durchschneiden.
- Setzen Sie den neuen Fensterheber durch die Öffnung in die Tür ein. Befestigen Sie den neuen Fensterheber an den Punkten 1, 2, 3, 4 und 5.
  - Schließen Sie den Fensterheber an die Elektrik des Fahrzeugs an. Befestigen Sie das Fensterglas des Fahrzeugs am Fensterheber.
  - Wenn das Fahrzeug mit dem Komfortsystem ausgestattet ist, programmieren Sie es gemäß der Betriebsanleitung des Fahrzeugs.
  - Überprüfen Sie die Funktion der Heckklappe. Bauen Sie die Tür wieder zusammen.

Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen.

## ESPAÑOL

### ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

Para instalar el elevavinas

- Desmonte la puerta: desconecte con cuidado el antiguo elevavinas mecánica y eléctricamente y retírelo.
  - Retire el motor de relación del elevavinas antiguo y colóquelo en la misma posición en el nuevo.
- Atención:** En el nuevo elevavinas, antes de cortar la brida de plástico, sujete firmemente el tambor en su posición.
- Coloque el nuevo elevavinas en la puerta a través de la abertura. Fije el nuevo elevavinas en los puntos 1, 2, 3, 4 y 5.
  - Conecte el elevavinas al sistema eléctrico del automóvil. Fije el cristal de la ventanilla del automóvil al elevavinas.
  - Si el vehículo dispone del sistema Comfort, prográmelo según el manual de instrucciones del vehículo.
  - Compruebe el funcionamiento de la puerta. Vuelva a montar la puerta.

Gracias por su confianza.

## PORTUGUÊS

### ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADOESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

Para instalar o regulador de vidros:

- Desmontar a porta: desligar cuidadosamente o regulador de vidros antigo, mecânica e eletricamente, e retirá-lo.
  - Retirar o motor de relação do antigo regulador de vidros e colocá-lo na mesma posição no novo regulador.
- Atenção:** No novo regulador, antes de cortar a braçadeira de plástico, manter o tambor firmemente na posição.
- Colocar o novo regulador de vidros na porta através da abertura. Fixar o novo regulador de vidros nos pontos 1, 2, 3, 4 e 5.
  - Ligar o regulador do vidro à parte elétrica do automóvel. Fixar o vidro da janela do automóvel ao regulador da janela.
  - Se o veículo possuir o sistema Comfort, programe-o consultando o manual do utilizador do veículo.
  - Verificar o funcionamento do overhall. Volte a montar a porta.

Obrigado pela confiança.

## Ελληνικά

### Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑΝΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.

Για να εγκαταστήσετε τον ρυθμιστή παραθύρων:

- Αποσυναρμολογήστε την πόρτα: αποσυνδέστε προσεκτικά τον παλιό ρυθμιστή παραθύρων μηχανικά και ηλεκτρικά και αφαιρέστε τον.
  - Αφαιρέστε το μοτέρ αναλογίας από τον παλιό ρυθμιστή παραθύρων και τοποθετήστε το στην ίδια θέση στον καινούργιο.
- Προειδοποίηση:** Στο νέο ρυθμιστή, πριν κόψετε τον πλαστικό δεσμό κρατήστε το τύμπανο σταθερά στη θέση του.
- Τοποθετήστε τον νέο ρυθμιστή παραθύρων στην πόρτα μέσα από το άνοιγμα. Συνδέστε τον νέο ρυθμιστή παραθύρου στα σημεία 1, 2, 3, 4 και 5.
  - Συνδέστε τον ρυθμιστή παραθύρων με τα ηλεκτρικά του αυτοκινήτου. Συνδέστε το τζάμι του παραθύρου του αυτοκινήτου στον ρυθμιστή παραθύρου.
  - Εάν το αυτοκίνητο διαθέτει το σύστημα Comfort, προγραμματίστε το ανατρέχοντας στο εγχειρίδιο χρήσης του οχήματος.
  - Ελέγξτε τη λειτουργία του overhall. Συναρμολογήστε εκ νέου την πόρτα.

Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη σας.

## ITALIANO

### LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.

Per installare correttamente l'alzacristallo procedere come segue:

- Smontare con cura il pannello porta e rimuovere il vecchio alzacristallo scollendolo sia meccanicamente che elettricamente.
  - Dal vecchio alzacristallo rimuovere il motore ed applicarlo nella stessa posizione al nuovo meccanismo.
- Attenzione:** Tagliare la fascetta di plastica sul rocchetto del nuovo alzacristallo facendo attenzione a non fare uscire le funi dalla loro posizione.
- Inserire l'alzacristallo di ricambio nella porta attraverso l'apposito vano. Fissare l'alzavetro di ricambio alla portiera nei punti 1, 2, 3, 4 e 5.
  - Collegare elettricamente l'alzacristallo. Agganciare il cristallo all'alzavetro.
  - Nel caso la vettura fosse equipaggiata, programmare la centralina Comfort facendo riferimento al manuale di uso e manutenzione della vettura.
  - Verificare il funzionamento generale. Rimontare il pannello porta.

Grazie per la fiducia.